

**(La hoja informativa comienza a continuación)**

## **¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!**

La División de Saneamiento Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que se menciona en esta hoja informativa:



**Debe registrarse en la lista de distribución de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; únicamente el dueño de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de distribución para el condado en cual se encuentra el sitio, no necesita nada.

**¿Por qué elegir la versión electrónica?**

- Obtenga información del sitio de forma más rápida y compártala fácilmente
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que desee, elimine el resto
- Ayuda al medioambiente y reduce sus costos de impuestos

**Si la versión electrónica no es una opción para usted,** llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informáticas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se presume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de  
propiedades contaminadas

Halletts Point, edificios 2 y 3  
26-40 1<sup>st</sup> Street  
Queens, NY 11102

Marzo de 2017

SITIO No. C241192  
NYSDEC, REGIÓN 2

## Dónde encontrar información:

Los documentos del proyecto están disponibles en la siguiente ubicación(es) para ayudar al público a estar informado.

### **La Biblioteca Pública de Queens,**

#### **Sucursal de Astoria**

14-01 Astoria Boulevard  
Long Island City, NY 11102  
Para los horarios de: (718) 278-2220

### **NYSDEC, oficina de la región 2**

47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
Llame con anticipación al: (718) 482-4900

### **La Junta Comunitaria de Queens 1**

45-01 Ditmars Boulevard  
LL Suite 125  
Astoria, Nueva York 11105  
Llame con anticipación al: (718) 626-1021

## A quien contactar:

Preguntas y comentarios son siempre bienvenidos y debe orientarse como sigue:

### **Preguntas relacionadas con el proyecto**

Hasan Ahmed  
NYSDEC, región 2  
1 Hunter's Point Plaza - 1er piso  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4900  
[hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)

### **Preguntas sobre salud**

Justin Deming  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[BEEI@health.ny.gov](mailto:BEEI@health.ny.gov)

Para obtener información adicional sobre el programa de limpieza de propiedades contaminadas de Nueva York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## **Borrador del Plan de Trabajo de Investigación para un sitio con propiedades contaminadas disponible para recibir comentarios del público**

Se invita al público a hacer comentarios sobre el borrador de plan de trabajo que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) para investigar Halletts Point, edificios 2 y 3 (el "sitio") ubicado en la 26-40 1st Street, Queens, Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio. Se pueden encontrar documentos relacionados con la limpieza de este sitio en los lugares identificados al lado izquierdo de esta página bajo el título "Dónde encontrar información".

**Borrador del plan de trabajo de investigación:** el borrador del plan de trabajo de investigación, denominado "Plan de Trabajo de la Investigación para el Saneamiento", se envió al NYSDEC en el marco del Programa de Limpieza de Propiedades Contaminadas (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York. La investigación será realizada por Halletts Building 2 SPE LLC y Halletts Building 3 SPE LLC ("los solicitantes") y contará con la supervisión de NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH).

**Cómo hacer comentarios:** el NYSDEC aceptará comentarios escritos sobre el borrador del plan de trabajo de investigación durante el plazo de 30 días, desde **marzo 30** hasta **abril 30 de 2017**. El plan propuesto está disponible al público para su revisión en los lugares identificados al lado izquierdo de esta página bajo el título "Dónde encontrar información". Envíe los comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura bajo el título "Preguntas relacionadas con el proyecto" en la sección "A quién contactar", que se encuentra más adelante.

**Aspectos destacados de la propuesta de investigación del sitio:** La investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación del suelo, el agua subterránea, el vapor del suelo y otras partes del medio ambiente que puedan verse afectadas los componentes claves de la labor de investigación incluyen:

- Instalación de toma de muestras de perforaciones de suelo para identificar posibles de fuentes de contaminación en el sitio;
- La instalación y el muestreo de pozos de agua subterránea para monitorear los impactos de las áreas de preocupación en el sitio; y
- Instalación y muestreo de vapores del suelo y sub-suelo de losa muestras de vapores para monitorear los impactos de las áreas de preocupación en el sitio.

**Siguientes pasos:** el NYSDEC considerará los comentarios públicos, modificará el plan según sea necesario, y aprobará el plan de trabajo. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Después de que el plan de trabajo sea aprobado, las actividades detalladas en el plan de trabajo serán implementadas. Cuando la investigación haya finalizado, se preparará un informe que será enviado al NYSDEC que resuma los resultados. El NYSDEC revisará el informe, hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe.

Después de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza, llamado "Plan de trabajo de Saneamiento" y será propuesto un Documento sobre la decisión. El plan de limpieza incluirá una evaluación del saneamiento del sitio propuesto o recomendará que no se realice ninguna acción o una alternativa en la que no se realicen más acciones.

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE PROPIEDADES CONTAMINADAS

El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. El NYSDEC presentará el proyecto de plan de limpieza al público para que este lo revise y comente durante un período de 45 días. El NYSDEC mantendrá informada a la opinión pública a lo largo de la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** la propiedad de Halletts Building 2 SPE LLC incluye el Block 916 Lot 10 y Block 913 Lot 100 (antes conocido como 26<sup>th</sup> Avenue street stub) y la propiedad de Halletts Building 3 SPE LLC incluye el Block 916 Lot 1 y el Block 490 Lot 250 (antes conocido como 27<sup>th</sup> Avenue street stub) (de aquí en adelante denominado el “Sitio”). El Sitio está ubicado a lo largo de la 1st Street en la sección Halletts Point de Astoria, Queens. El Sitio limita al norte con Whitey Ford Field, al sur con el Block 490 Lot 1, al oeste por el East River, y al este con 1st Street. El Sitio está actualmente ocupado por dos edificios abandonados, y el resto del Sitio está cubierto con asfalto o vegetación. El Sitio fue ocupado históricamente por diversos establecimientos comerciales, industriales y de servicios públicos, incluida una planta de gasificación de carbón, una estación de generación eléctrica a carbón, varios establecimientos de corte y pulido de piedras, trabajos de maquinaria, un aserradero, un fabricante de bloques de construcción de mampostería, un fabricante de cestas y un fabricante de andamios.

Según las investigaciones realizadas hasta la fecha, los principales contaminantes de interés (COC) para el Sitio incluyen compuestos orgánicos relacionados con el material histórico de relleno y metales relacionados con antiguas operaciones industriales en el suelo y las aguas subterráneas; compuestos relacionados con el petróleo en las aguas subterráneas; y los disolventes clorados en el vapor del suelo.

Más detalles del sitio, incluyendo resúmenes de evaluación ambiental y sanitaria, están disponibles en la Base de datos de remediación ambiental del sitio del NYSDEC (introduciendo la ID del sitio C231192) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de limpieza de propiedades contaminadas:** El Programa de Limpieza de Propiedades Contaminadas de Nueva York promueve la limpieza voluntario de propiedades contaminadas, conocidas como “brownfields” a fin de reutilizarlas y urbanizarlas. Estas propiedades pueden destinarse a fines recreativos, habitacionales y comerciales, entre otros. Se conoce como brownfield a cualquier propiedad real donde un contaminante está presente en niveles superiores a los objetivos de limpieza de suelos u otros basados en la salud o las normas medioambientales, criterios u orientaciones adoptadas por el DEC que sean aplicables en base al uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables

Para obtener más información acerca del BCP, visite:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Le recomendamos que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos o que la ponga en un lugar prominente de su edificio para que la vean otras personas.*

### Reciba fichas técnicas del sitio por correo electrónico

Reciba directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico información como esta ficha técnica. El NYSDEC lo invita a registrarse en uno o más de los servicios automáticos de listas de correo electrónico del condado sobre sitios contaminados que se encuentran disponibles en la siguiente página web:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, es gratis, y lo mantendrá mejor informado. Como miembro de un servidor automático de listas de correo electrónico, recibirá periódicamente información y anuncios relacionados con todos los sitios contaminados de los países que elija.

Nota: ignore este mensaje si ya se registró y recibió esta ficha técnica electrónicamente.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE PROPIEDADES CONTAMINADAS

